

Українська Католицька Митрополіча
КАТЕДРА СВ. ВОЛОДИМИРА Й ОЛЬГИ

Разом, стоїмо з

УКРАЇНОЮ

до перемоги!

February 25, 2024



PARISH BULLETIN

Parish Priest

Rev. Ihor Shved

☎ (204) 589 0838

☎ (431) 996 2343

✉ svopriest@gmail.com

Hours:

9:00am - 3:00pm

Monday - Friday

Parish Secretary

Olesia Fedchenko

115 MCGREGOR STREET,

WINNIPEG, MB R2W 4V6

Parish Office

✉ office@stvo.ca

☎ (204) 589 5025

☎ (204) 589 6812

Розпорядок Богослужень

Неділя	9:00 рано (укр. мовою) 11:00 рано (укр. мовою)
Свята	9:00 ранку
Щоденно	9:00 ранку
Вечірня	6:00 вечора щосуботи і перед святами
Сповідь	перед або після щоденних та недільних св. Літургій або в інший час за домовленістю
Хрещення та Вінчання	за попереднім домовленням

Часом розпорядок може дещо змінюватися Дивіться сторінку 3

LITURGICAL Schedule

Sundays	9:00 am (Ukrainian) 11:00 am (Ukrainian)
Holy Days	9:00 am
Week Days	9:00 am
Vespers	Every Saturday & before Major Feast Days
Confessions:	During Sunday Divine Liturgies
Baptism	
& Marriages	by appointment

Слава Ісусу Христу! Цими вихідними зі смутком константуємо факт, що повномаштабна війна в Україні триває вже повних два роки. Від часу масових вбивств на Майдані та початку московської агресії минуло вже 10 років. За ці роки ми як громада і кожен зокрема по різному переживали війну в Україні. Перші дні, навіть тижжні повномаштабної війни нас мобілізували. Кожен старався допомогти як міг. Ми велелюдно збиралися на молитву, складали грошові пожертви. Багато людей у вільний час волонтерили. З часом той запал зменшувався. Обставини змінювалися. До Вінніпегу через війну приїздило щораз то більше людей з України і треба було підтримувати новоприбулих. Волонтери втомлювалися, ресурси зменшувалися. Медіа перестали писати про Україну. Ми поволі «звикли» до війни. Хоча ми всі розуміємо, що допоки триває ця страшна війна, важливо об'єднуватися з нашими братами і сестрами в Україні та разом нести тягар війни, постійно допомагати є не просто. Тому важливо у пам'ятні дати мобілізуватися у молитві та акціях підтримки України.

Сьогодні, коли чуємо євангеліє про митаря та фарисея, важливо не дивитися на інших. Не наша справа критикувати як інші допомагають Україні. Важливо перепросити Бога за власну бездіяльність і почати допомагати більше. А ще важливо прочитати послання наших єпископів з України щодо війни та справедливого миру «РЯТУЙТЕ ПРИГНОБЛЕНОГО З РУКИ ГНОБИТЕЛЯ» щоби по-християнськи осмислити ці трагічні події.

This weekend, we note with sadness the fact that a full-scale war in Ukraine has been going on for two full years. It has been 10 years since the mass murders on the Maidan and the beginning of Moscow's aggression. Over the years, we as a community and each of us individually has experienced the war in separate ways. The first days, even weeks of the full-scale war mobilized us. Everyone tried to help as they could. We gathered in large numbers for prayer, made monetary donations. Many people volunteered in their free time. Over time, that fervor diminished. Circumstances have changed. Because of the war, more people from Ukraine came to Winnipeg, and it was necessary to support the new arrivals. Volunteers were getting tired, resources were dwindling. The media stopped writing about Ukraine. We slowly "got used" to the war. Although we all understand that while this terrible war continues, it is important to unite with our brothers and sisters in Ukraine and bear the burden of the war together, it is not easy to help all the time. That is why it is important to mobilize in prayer and actions in support of Ukraine on memorable dates.

Today, when we hear the gospel about the tax collector and the Pharisee, it is important not to look at others. It is not our business to criticize how others help Ukraine. It is important to apologize to God for your own inaction and start helping more. And it is also important to read the message of our bishops from Ukraine regarding war and just peace "SAVE THE OPPRESSED FROM THE HAND OF THE OPPRESSOR" to Christianly understand these tragic events.

o. Irop

РОЗПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ 25 лютого до 3 березняб 2024
Schedule of Liturgies from 25 of February to 3 of March, 2024

Неділя
Sunday, 25

9:00 a.m. Свята Літургія за упокій Стефанії, Параски, Михайла, Шимона від родини Тиханських/ Memorial Divine Liturgy from the Tychanski family
11:00 a.m. Свята Літургія за усіх парафіян/Divine Liturgy;
9:00 p.m. Онлайн Вервиця за Україну/online Rosary for Ukraine;

Понеділок
Monday, 26

10:00 a.m. Свята Літургія за упокій Ольги Заблоцької у 9 день від родини/Divine Liturgy in memory of Olha Zablocka from the family

Вівтоок
Tuesday, 27

9:00 a.m. Свята Літургія - Школа Непорочної Диви Марії/Divine Liturgy - Immaculate Heart of Mary School
9:00 p.m. Онлайн Вервиця за Україну/online Rosary for Ukraine;

Середа
Wednesday, 28

9:00 a.m. Свята Літургія за померлих родини Максимчук від Костянтина/Divine Liturgy for the deceased of the family Maksymchuk, from Kostyantyn
9:00 p.m. Онлайн молитва «Матерів у молитві»;

Четвер
Thursday, 29

9:00 a.m. Свята Літургія за упокій Станіслави Рудник від Олі Ящик/Divine Liturgy in memory of Stanislava Rudnyk from Olia Jaszczyk
9:00 p.m. Онлайн Вервиця за Україну/online Rosary for Ukraine;

П'ятниця
Friday, 1

9:00 a.m. Свята Літургія за упокій Станіслави Рудник від родини Шкварек/Divine Liturgy in memory of Stanislava Rudnyk from the Shkwarek family

Субота
Saturday, 2

9:00 a.m. Свята Літургія /Divine Liturgy (open for intention);
9:00 p.m. Онлайн Вервиця за Україну/online Rosary for Ukraine;

Неділя
Sunday, 3

9:00 a.m. Свята Літургія за усіх парафіян/Divine Liturgy;
11:00 a.m. Свята Літургія за усіх парафіян/Divine Liturgy;
9:00 p.m. Онлайн Вервиця за Україну/online Rosary for Ukraine;



Професійна підготовка і супровід справ:

Спонсорство батьків, дітей, подружжя
Провінційні програми, Візиторські, робочі і
студентські візи, СуперВіза, Громадянство
Продовження Картки PR

www.rutaimmigration.com тел: 204-295-9192 lakimov@rutaimmigration.com

НЕДІЛЬНІ ПОЖЕРТВИ

Щонедільні пожертви від парафіян та анонімні пожертви/Envelopes, loose cash, anonymous, non-members - 3731\$

Пожертва на ремонт кухні/Donation for kitchen repair

- Христина Каліцінська —\$50.00 в пам'ять Марії Романович
- Anonymous \$650
- From st. Valentine's day \$1060
- Мирослав Олійник \$100

Пожертва на церкву /Donation for church

- В пам'ять Станіслави Рудник/ In memory of Stanislava Rudnyk —Jerry & Elsie Stefanyshyn\$50.00
- В пам'ять сестри Станіслави Рудник/ In memory of sister Stanislava Rudnyk — Maria Stefanyshyn \$100.00
- Oksana Ivanishiv—\$250.00

Щиро дякуємо за Ваші пожертви!
Thank you for your donations!

IMMACULATE HEART OF MARY SCHOOL FUND RAISING DINNER

After a few years of not hosting the Dinner, IHMS is pleased to say this popular community event is returning.

Mark your calendars for Saturday, **March 9, 2024**. We're looking forward to your support and seeing everyone again!

Stay tuned ... more details are forthcoming

**TICKETS ARE AVAILABLE IN OUR OFFICE OR
CONTACT THE TRUSTEES**

Школа Непорочного Серця Марії
запрошує на благодійний обід!

Заплануйте собі дату 9 березня 2024

Сподіваємось на вашу підтримку!

КВИТКИ ДОСТУПНІ В НАШОМУ ОФІСІ АБО
ЗВЕРТАЙТЕСЯ ДО ТРАСТІВ У ЦЕРКВІ

Збори парафіяльної ради відбудуться 28 лютого о 7 вечора у парафіяльному залі.

Річні парафіяльні збори заплановані на **17 березня**. Просимо голів комітетів та голів парафіяльних організацій вислати до офісу описові звіти **до неділі 3 березня**.

Хто бажає долучитися до Парафіяльної ради або парафіяльних комітетів, просимо зголошуватися до голови Номінаційної комісії Ярослава Чубенка 204.633.9444, email: chubenko@mts.net або до пароха 431.9962.343, email: pastor@stvo.ca

The parish council meeting will be held on February 28 at 7 pm in the parish hall.

The annual parish meeting is scheduled for March 17. Committee chairs and heads of parish organizations are asked to send a report to the office **by Sunday, March 3.**

If you are interested in becoming a member of the Parish Council or serving on one of the committees, please inform the head of the Nominating Committee by phone or email 204.633.9444, email: chubenko@mts.net. Or contact the pastor 431.9962.343, email: pastor@stvo.ca

In preparation for the Annual General Meeting scheduled for March 17, 2024, current Parish Council members are requested to indicate their intention of remaining on Council for the upcoming year. You are asked to contact Yaroslav Chubenko, (Nominating Chair) or Father Ihor via the Parish Office no later than Monday, March 4, 2024. In addition, any parishioner interested in joining the Parish Council is invited to also contact the Nominating Committee before the deadline date.



the Archeparchy of Winnipeg. God grant Your servant Eternal Memory.

His Grace Metropolitan Lawrence announces the passing of +Fr. Victor Yakowchuk on Saturday February 17, 2024. Fr. Victor first completed a career in the Canadian Armed Forces before pursuing his vocation to sacred orders and becoming a deacon and a priest in

The Ukrainian Canadian Congress Manitoba Provincial Council in partnership with the Gerdan Winnipeg Concert Committee is pleased to announce a very special concert in Winnipeg at the St. John's Anglican Church (135 Anderson Avenue) on Saturday March 2, 2024 at 7:00 p.m. Proceeds from the concert will support those affected by the war including families and UAF in Ukraine. Gerdan will also conduct a Workshop for singers on Friday, March 1, 2024 at Holy Trinity Ukrainian Orthodox Metropolitan Cathedral (1175 Main Street).

ПОДІЇ У ВІННІПЕЗІ

ВІДЗНАЧЕННЯ ДРУГОЇ РІЧНИЦІ ПОВНОМАСШТАБНОЇ ВІЙНИ



25
ЛЮТ



2 РОКИ СПРОТИВУ
Акція солідарності

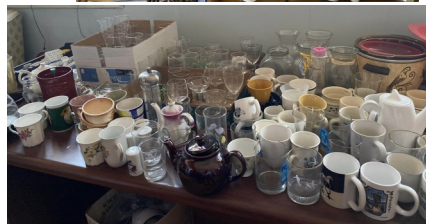
14:00 | Канадський музей прав людини

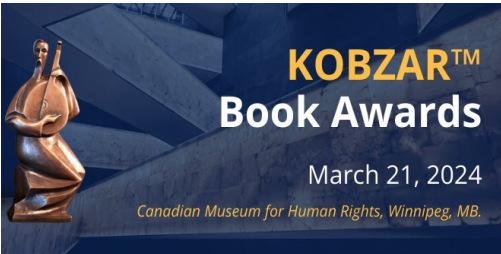
ДОПОМОГОВИЙ ЦЕНТР при катедрі

Вже 2 роки від початку повномасштабної війни при катедрі діє Допомоговий центр, де ті, що потребують, можуть знайти одяг, взуття, посуд, постіль чи інші речі, які інші люди пожертвували.

Центр діє щонеділі після другої Літургії, яка починається о 11:00.

Дякуємо всім, хто приносить речі, та всім волонтерам, які щовівторка з 10:00 до 12:00 сортують та складають речі.





Tickets are now available at this link: <https://bit.ly/416Cupe>.

Sponsorship opportunities: <https://bit.ly/2YYMVj8>
Join the **Shevchenko Foundation** for a celebration of our Canadian storytellers and their stories that shape Ukrainian identity in Canada.



АКЦІЯ «100 ОКЛЮЗІЙНИХ НАЛІПОК ДЛЯ ВОІНІВ»

\$35. ЦІЛЬ \$3500



АКЦІЯ «100 ОКЛЮЗІЙНИХ НАЛІПОК ДЛЯ ВОІНІВ»

У 2-гу річницю початку кровавої ПОВНОМАСШТАБНОЇ ВІЙНИ в Україні, яка забрала життя багатьох захисників та мирних жителів. оголошуємо АКЦІЮ «100 ОКЛЮЗІЙНИХ НАЛІПОК ДЛЯ ВОІНІВ», які є першою медичною допомогою при важких небезпечних пораненнях.

Наша ціль - зібрати кошти на 100 ОКЛЮЗІЙНИХ наліпок з клапанами. Ціна одної наліпки - 35\$. Хто би хотів долучитися до цієї акції, може скласти пожертву на 1 чи більше ОКЛЮЗІЙНИХ наліпок. Акція триватиме до кінця лютого.

Ми не можемо повернути життя загиблим, але ми можемо врятувати життя тим, хто на передовій щоденно ризикує своїм життям задля свого народу.

https://www.paypal.com/donate?campaign_id=XBLATA6TV2Z9G



Рідна Школа Українознавства при Катедрі Святих Володимира і Ольги продовжує набір дітей до Садочку та дітей шкільного віку до класів з 1го по 8.

Заняття відбуваються кожної суботи з 10 ранку до 1 по обіді.

За додатковою інформацією прохання звертатися до офісу Катебри або на електронну пошту директорки школи - omelnyk@ridnaschool.org

Садочок у Рідній Школі при Катедрі Святих Володимира і Ольги - це наймолодша група наших майбутніх учнів. Кожної суботи мами і тати приводять дітвору, щоб вони зустрілися з друзями, разом грали ігри, співали пісеньок та слухали казочки і цікаві історії, які радо прочитають для них наші вихователі - пані Світлана і пані Наталя.

За останній час **Ліга Українських Католицьких Жінок** мала можливість провести наступні події.

Осінній Чайок, Коляду, Різдвяний Обід

Ми щиро вдячні нашим парафіянам і гостям за чисельну підтримку наших подій, за запрошення колядників, випічку печива і пожертви.

Завдяки вашій жертвовності ми змогли надати таку важливу підтримку Україні в цей важкий час.

Ми переслали у Фонд Країна Нескорених

У грудні 2023 року \$ 1000

У січні 2024 року \$ 1500

Благодійний Фонд імені Андрія Квятковського у січні 2024 року \$ 1500

ЛУКЖ запрошує жінок нашої парафії долучатися до нашої Ліги.



Квитанції про Ваші пожертви для податкової декларації можна взяти при вході або в офісі трастів. Усі квитанції розташовані в алфавітному порядку. Ви також знайдете листа, який коротко описує стан пожертвувань від наших парафіян цього року. Якщо ви зауважили неточності у квитанції, просимо звернутися у офіс. Ще раз дякую за вашу підтримку нашої церкви.

Income Tax receipts are now available at the back of the church in the office of the trustees. All receipts are in alphabetical order. You will also find a letter that gives you a brief outline of the donations from our parishioners this year. If you see any discrepancies do not hesitate to contact the office.

Thank you again for your support of our church.



Serving the Ukrainian
Catholic Community For
Over 60 Years

Обслуговуємо Українську Католицьку
громаду понад 60 років Since 1957, Cropro has
generously supported our community with a
commitment of caring, compassion and kind-
ness. *Caring above all.* www.cropro.com

KARPATY

MEATS & DELI

536 BANNERMAN AVE.
(at McGREGOR ST.)
WINNIPEG, MANITOBA
R2W 0V6

PH. (204) 586-1395
Tuesday — Friday
8:00 a.m. - 6:00 p.m.
Saturday 8 a.m. - 4 p.m.



WESTWOOD MEMORIALS

"For Those Who Care..."

High Quality Granite and Marble Memorials
Refurbishing, Cleaning, Leveling, Adding Dates
Traditional Sandblasting, Computerized Designs,
Diamond and Laser Etchings

ПОСЛУГИ УКРАЇНСЬКОЮ
ТА АНГЛІЙСЬКОЮ МОВАМИ

4284 MAIN STREET West St. Paul, MB
R4A 2A7 Toll Free: 1-800-287-2484
(204)-339-6523
westwoodmemorials@shaw.ca



www.westwoodmemorials.ca

CENTURY 21

Advanced Realty

John Iacobciuc
REALTOR®



C. 431.335.0080
john.iacobciuc@century21.ca
john-iacobciuc.c21.ca

1415A Henderson Hwy
Winnipeg, MB R2G 1N3



907 Main St. 204 956-2193
www.korbanchapel.com

**PROUDLY SERVING OUR
UKRAINIAN COMMUNITY FOR OVER 40 YEARS**

Traditional Burial & Cremation;

Reception Area; Newly Expanded Parking;

Pre-arrangement services available

Pre-arrangement consultant: John Zacharuk

Послуги українською мовою



396 McGREGOR ST., WINNIPEG
(N.W. CORNER AT MOUNTAIN AVE. R2W 4X5)

204.589.5871

@ presstr@mts.net

TUESDAY TO FRIDAY 9 - 5 | SATURDAY 9 - 2



СВІТОЧ Meest

SVITTOCH Gift Store & International Courier Service

Пакунки / Листи / Гроші / Харчі / Дарунки в Україну
Вишиванки / Писанки / Ювеліріні Вироби з України

621 SELKIRK AVE. NADIA & RUSLAN ZELENIIUK

WINNIPEG, MB R2W 2N2

PHONE: (204) 582-5939

www.svittoch.net

shop@svittoch.net

MARTHA I. CHUCHMAN

BARRISTER & SOLICITOR

100-1 Evergreen PL

Winnipeg, MB R3L 0E9

michuchman@evergreenlaw.com

204-586-5588



Corporate Office
3rd Floor, 952 Main Street
Winnipeg MB R2W 3P4
Fax: 204.989.7715

Commercial Centre
950 Main Street
Winnipeg MB R2W 3P4

info@carpathia.ca
204.989.7400

950 Main Street
Winnipeg MB R2W 3P4

80-2200 McPhillips Street
Winnipeg MB R2V 3P4

1341-A Henderson Highway
Winnipeg MB R2G 1M5

1375 Grant Avenue
Winnipeg MB R3M 1Z8

1-850 Regent Avenue W
Winnipeg MB R2C 3A8

310 Leila Avenue
Winnipeg MB R2V 1L8